

# Est

## Chapter 7

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

1  
וַיָּבֹא הַמֶּלֶךְ וְהָמָן הַמְּלָךְ אֶתֶר עִם לִשְׁתּוֹת וְהָמָן הַמֶּלֶךְ וְהָמָן הַמְּלָךְ  
sang-ratu Ester bersama untuk-minum dan-Haman sang-raja dan-datang  
[H4436](#) [H0635](#) [H8354](#) [H2001](#) [H4428](#) [H0935](#)

Datanglah raja dengan Haman untuk dijamu oleh Ester, sang ratu.

2  
וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ לְאֶסְתֵּר נָם בְּיוֹם הַשְּׁנִי בְּמִשְׁתֵּה אַנְגּוּר  
sang-raja dan-berkata kepada-Ester juga pada-hari kedua pada-perjamuan anggur  
[H4428](#) [H0559](#) [H1571](#) [H0635](#) [H8145](#) [H3117](#) [H4960](#) [H3196](#)

מָה שְׂאֵלְתְּךָ אֶתֶר הַמֶּלֶכָה וְיָמָהּ וְיָמָהּ  
dan-apa kepadamu dan-akan-diberikan sang-ratu Ester permohonanmu apa  
[H4100](#) [H5414](#) [H4436](#) [H0635](#) [H7596](#) [H4100](#)

בְּקִשְׁתְּךָ עַד-חֲצֵי הַמְּלִכּוֹת וְהַתְּעָשׂ:  
permintaanmu sampai separuh kerajaan dan-akan-dilakukan  
[H5704](#) [H1246](#) [H4438](#) [H2677](#)

Pada hari yang kedua itu, sementara minum anggur, bertanyalah pula raja kepada Ester: "Apakah permintaanmu, hai ratu Ester? Niscaya akan dikabulkan. Dan apakah keinginanmu? Sampai setengah kerajaan sekalipun akan dipenuhi."

3  
וַתַּעַן אֶתֶר הַמֶּלֶכָה וְתֹאמַר אִם-מִצָּאִיתִי קָן  
dan-menjawab Ester sang-ratu dan-berkata jika aku-mendapat kasih-karunia  
[H0635](#) [H4436](#) [H0559](#) [H4672](#) [H2580](#)

בְּעֵינַיִךְ הַמֶּלֶךְ וְאִם-עַל-הַמֶּלֶךְ טוֹב תִּתְּנֶנּוּ לִי נַפְשִׁי  
di-matamu sang-raja dan-jika atas sang-raja baik biarlah-diberikan kepadaku nyawaku  
[H4428](#) [H5414](#) [H2895](#) [H4428](#) [H5414](#) [H5315](#)

בְּשֵׂאלָתִי וְעַמִּי בְּבִקְשָׁתִי:  
dengan-permohonanku dan-bangsaku dengan-permintaanku  
[H7596](#) [H1246](#)

Maka jawab Ester, sang ratu: "Ya raja, jikalau hamba mendapat kasih raja dan jikalau baik pada pemandangan raja, karuniakanlah kiranya kepada hamba nyawa hamba atas permintaan hamba, dan bangsa hamba atas keinginan hamba.

4  
כִּי נִמְכְּרֵנוּ אֲנִי וְעַמִּי לְהַשְׁמִיד לְהַרְגוֹת  
karena kami-dijual aku dan-bangsaku untuk-dimusnahkan untuk-dibunuh  
[H4376](#) [H0589](#) [H8045](#) [H2026](#)

וְלִשְׁפָחוֹת וְלִאֲבָד וְאֵלֶּי וְלַעֲבָדִים  
dan-untuk-dibinasakan dan-untuk-budak-perempuan dan-seandainya untuk-budak-laki-laki  
[H0006](#) [H0432](#) [H8198](#) [H5650](#)

הַמֶּלֶךְ הַמֶּלֶךְ הַחֲרָשְׁתִּי כִּי אֵין חֲרָשְׁתִּי אֵין חֲרָשְׁתִּי  
sang-raja sang-raja aku-akan-diam kami-dijual dengan-kerugian sebanding musuh-itu tidak karena  
[H4428](#) [H5143](#) [H0369](#) [H4376](#)

ס  
(pemisah)

Karena kami, hamba serta bangsa hamba, telah terjual untuk dipunahkan, dibunuh dan dibinasakan. Jikalau seandainya kami hanya dijual sebagai budak laki-laki dan perempuan, niscaya hamba akan berdiam diri, tetapi malapetaka ini tiada taranya di antara bencana yang menimpa raja."

זֶה	הוא	מי	המלכה	לאסתר	ויאמר	אחשורוש	המלך	ויאמר	5
ini	dia	siapa	sang-ratu	kepada-Ester	dan-berkata	Ahasyweros	sang-raja	dan-berkata	
<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H4310</a>	<a href="#">H4436</a>	<a href="#">H0635</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H0325</a>	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H0559</a>	
		כן:	לעשות	לבן	מלאו	אשר-	הוא	זה	ואי-
		demikian	untuk-melakukan	hatinya	mengisi	yang	dia	ini	dan-di-mana
					<a href="#">H4390</a>		<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H0335</a>

Maka bertanyalah raja Ahasyweros kepada Ester, sang ratu: "Siapakah orang itu dan di manakah dia yang hatinya mengandung niat akan berbuat demikian?"

והמן	הזה	הרע	המן	ואויב	צר	איש	אסתר	ותאמר	6
dan-Haman	ini	jahat	Haman	dan-musuh	penindas	orang	Ester	dan-berkata	
<a href="#">H2001</a>	<a href="#">H2088</a>		<a href="#">H2001</a>	<a href="#">H0341</a>		<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H0635</a>	<a href="#">H0559</a>	
			והמלכה:	המלך	מלפני	נבעת			
			dan-sang-ratu	sang-raja	dari-hadapan	ketakutan			
			<a href="#">H4436</a>	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H1204</a>			

Lalu jawab Ester: "Penganiaya dan musuh itu, ialah Haman, orang jahat ini!" Maka Haman pun sangatlah ketakutan di hadapan raja dan ratu.

הביתן	גנת	אל-	תין	ממשחה	בחתו	קם	והמלך	7
pavilyun	taman	ke	anggur	dari-perjamuan	dalam-kemarahannya	berdiri	dan-sang-raja	
<a href="#">H1055</a>	<a href="#">H1594</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3196</a>	<a href="#">H4960</a>	<a href="#">H2534</a>		<a href="#">H4428</a>	
כי	המלכה	מאסתר	נפשו	על-	לבקש	עמד	והמן	
karena	sang-ratu	dari-Ester	nyawanya	atas	untuk-memohon	berdiri	dan-Haman	
	<a href="#">H4436</a>	<a href="#">H0635</a>	<a href="#">H5315</a>	<a href="#">H1245</a>		<a href="#">H5975</a>	<a href="#">H2001</a>	
		המלך:	מאת	הרעה	אליו	כלתה	ראה	
		sang-raja	dari	kecelakaan	kepadanya	ditentukan	dia-melihat	
		<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H0854</a>		<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3615</a>	<a href="#">H7200</a>	

Lalu bangkitlah raja dengan panas hatinya dari pada minum anggur dan keluar ke taman istana; akan tetapi Haman masih tinggal untuk memohon nyawanya kepada Ester, sang ratu, karena ia melihat, bahwa telah putus niat raja untuk mendatangkan celaka kepadanya.

והמן	תין	משחה	ובית	אל-	הביתן	מגנת	שב	והמלך	8
dan-Haman	anggur	perjamuan	rumah	ke	pavilyun	dari-taman	kembali	dan-sang-raja	
<a href="#">H2001</a>	<a href="#">H3196</a>	<a href="#">H4960</a>		<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H1055</a>	<a href="#">H1594</a>	<a href="#">H7725</a>	<a href="#">H4428</a>	
הנם	המלך	ויאמר	עליה	אסתר	אשר	המטה	על-	נפל	
apakah-juga	sang-raja	dan-berkata	di-atasnya	Ester	yang	tempat-tidur	ke-atas	jatuh	
<a href="#">H1571</a>	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H0559</a>		<a href="#">H0635</a>		<a href="#">H4296</a>		<a href="#">H5307</a>	
מפי	יצא	הדבר	בבית	עמי	המלכה	את-	לכבוש		
dari-mulut	keluar	perkataan-itu	di-rumah	bersamaku	sang-ratu	(objek)	untuk-memperkosa		
<a href="#">H6310</a>	<a href="#">H3318</a>	<a href="#">H1697</a>			<a href="#">H4436</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3533</a>		
				ס	חפוי:	המן	ופני	המלך	
				(pemisah)	ditutupi	Haman	dan-wajah	sang-raja	
					<a href="#">H2645</a>	<a href="#">H2001</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H4428</a>	

Ketika raja kembali dari taman istana ke dalam ruangan minum anggur, maka Haman berlutut pada katil tempat Ester berbaring. Maka titah raja: "Masih jugakah ia hendak menggagahi sang ratu di dalam istanaku sendiri?" Tat kala titah raja itu keluar dari mulutnya, maka diselubungi oranglah muka Haman.

הָעֵץ	הִנֵּה-	גַּם	הַמֶּלֶךְ	לִפְנֵי	הַסְרִיסִים	מִן-	אֶחָד	חַרְבוֹנָה	וַיֹּאמֶר
tiang	lihatlah	juga	sang-raja	di-hadapan	sida-sida	dari	satu	Harbona	dan-berkata
<a href="#">H6086</a>	<a href="#">H2009</a>	<a href="#">H1571</a>	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H5631</a>		<a href="#">H0259</a>	<a href="#">H2726</a>	<a href="#">H0559</a>
עֹמֵד	הַמֶּלֶךְ	עַל-	טוֹב	דִּבֶּר-	אֲשֶׁר	לְמֹרְדֵכַי	הָמָן	עָשָׂה	אֲשֶׁר-
berdiri	sang-raja	untuk	baik	berbicara	yang	untuk-Mordekhai	Haman	dibuat	yang
<a href="#">H5975</a>	<a href="#">H4428</a>			<a href="#">H1696</a>		<a href="#">H4782</a>	<a href="#">H2001</a>		
עָלָיו:	תִּלְהוּ	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר	אֵמָּה	חַמְשִׁים	גְּבוּהַ	הָמָן	בְּבֵית	
di-atasnya	gantunglah-dia	sang-raja	dan-berkata	hasta	lima-puluh	tinggi	Haman	di-rumah	
	<a href="#">H8518</a>	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H0559</a>		<a href="#">H2572</a>	<a href="#">H1364</a>	<a href="#">H2001</a>		

Sembah Harbona, salah seorang sida-sida yang di hadapan raja: "Lagipula tiang yang dibuat Haman untuk Mordekhai, orang yang menyelamatkan raja dengan pemberituannya itu, telah berdiri di dekat rumah Haman, lima puluh hasta tingginya." Lalu titah raja: "Sulakan dia pada tiang itu."

לְמֹרְדֵכַי	הֵכִין	אֲשֶׁר-	הָעֵץ	עַל-	הָמָן	אֶת-	וַיִּתְלוּ	
untuk-Mordekhai	dia-siapkan	yang	tiang	pada	Haman	(objek)	dan-mereka-menggantung	
<a href="#">H4782</a>			<a href="#">H6086</a>		<a href="#">H2001</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H8518</a>	10
				פ	שָׁכְכָה:	הַמֶּלֶךְ	וַחֲמַת	
				(pemisah)	mereda	sang-raja	dan-kemarahan	
					<a href="#">H7918</a>	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H2534</a>	

Kemudian Haman disulakan pada tiang yang didirikannya untuk Mordekhai. Maka surutlah panas hati raja.